

EL PASO COUNTY DISTRICT COURT
SPOUSAL/PARTNER ADVISORY MAINTENANCE GUIDELINES INFORMATION
PURSUANT TO §14-10-114, C.R.S.
TRIBUNAL DE DISTRITO DEL CONDADO DE EL PASO
INFORMACIÓN SOBRE LAS PAUTAS CONSULTIVAS PARA DETERMINAR EL MONTO DE
LA MANUTENCIÓN CONYUGAL O PARA LA PAREJA DE HECHO, SEGÚN
EL ARTÍCULO 14-10-114 DE LAS LEYES VIGENTES DE COLORADO

The Colorado Legislature has formulated **ADVISORY MAINTENANCE GUIDELINES** for spousal/partner maintenance which apply upon request of either party in dissolution of marriage, legal separation or declaration of invalidity of marriage cases, where parties have been married at least three (3) years (calculated from the date of marriage to the date the Decree of Dissolution/Legal Separation enters) and have combined gross annual income of \$240,000 or less. However, before maintenance can be granted to either party, the Court is required to consider some initial factors, including the amount of each party's gross income; the marital property apportioned to each party; financial resources of each party, including but not limited to, the actual or potential income from separate or marital property; reasonable financial need as established during the marriage; and whether maintenance would be deductible for federal income tax purposes by the payor and taxable income to the recipient. Further, the amount and term of the maintenance award, if any, that is fair and equitable to the parties includes consideration of certain factors under C.R.S. 14-10-114(3)(c), which include, but are not limited to, to the following:

*El poder legislativo de Colorado ha formulado una serie de **PAUTAS CONSULTIVAS REFERENTES A LA MANUTENCIÓN CONYUGAL** o para la pareja de hecho. Estas pautas se aplican cuando una de las partes presenta una solicitud para causas de disolución del matrimonio, separación legal o declaración de nulidad del matrimonio, en aquellos casos en que la pareja tenga como mínimo tres (3) años de casados (calculados a partir de la fecha del matrimonio a la fecha en que se registra la sentencia de disolución o separación legal) y sus ingresos brutos combinados asciendan a un máximo de \$240,000 anuales o menos. Sin embargo, antes de que se pueda adjudicar la manutención a cualquiera de las partes, el juez tiene que considerar, ciertos factores iniciales, incluyendo el monto del ingreso bruto de cada una de las partes; los bienes conyugales asignados a cada una de las partes; los recursos financieros de cada parte, inclusive, sin limitación, los ingresos reales o potenciales de los bienes individuales o conyugales; las necesidades justificadas acorde con las establecidas durante el matrimonio; y si el monto de manutención conyugal será deducible para fines del pago de impuestos federales para quien paga el monto y gravable para quien lo recibe. Asimismo, en caso de que se adjudicara la manutención conyugal, para determinar el monto y el plazo que se consideren justos y equitativos para ambas partes se tendrán en cuenta ciertos factores según el artículo 14-10-114(3)(c) de las Leyes Vigentes de Colorado, aunque no se limitan a los siguientes:*

- Financial resources of the parties, including need of recipient spouse and payor's and ability to pay maintenance
Los recursos financieros de las partes, inclusive la necesidad del cónyuge receptor y de quien paga; así como la capacidad de pagar la manutención
- Distribution of marital property
La distribución de los bienes conyugales
- Actual or potential income produced from separate or marital property
Los ingresos reales o posibles generados de los bienes conyugales o propios
- Reasonable lifestyle and financial needs established during the marriage
El estilo de vida y las necesidades financieras razonables establecidos durante el matrimonio
- Income, employment and employability of the parties
Los ingresos, el empleo y la posibilidad de conseguir empleo de las partes
- Historical earnings of the parties
El historial de ingresos de los cónyuges
- Duration of the marriage
La duración del matrimonio
- Reasonable ability to independently meet one's own reasonable needs
La capacidad adecuada para satisfacer sus necesidades razonables por su propia cuenta
- Age and health status of each party
La edad y el estado de salud de cada uno de los cónyuges
- Need and duration of education for lower earning party
La necesidad y duración de estudios educativos para la parte que devenga menores ingresos
- Amount of temporary maintenance and number of months paid, if any
El monto de la manutención temporal y el número de meses pagados, si corresponde
- Significant economic or non-economic contributions to the marriage
Los aportes significativos, económicos o no económicos hechos al matrimonio

Case Number: _____

Número de causa:

- Any and all other relevant factors
Cualquier otro factor pertinente

You may either complete the manual maintenance guidelines calculation on the third page of this form **OR** you may complete an electronic Colorado Maintenance Worksheet at the following link: <https://www.coloradojudicial.gov/self-help/calculate-support-payments>.

*Puede ya sea completar el cálculo de forma manual según las pautas para determinar el monto de la manutención conyugal en la tercera página de este formulario **O BIEN** puede completar en línea una hoja para calcular la manutención en Colorado en el siguiente sitio web: <https://www.coloradojudicial.gov/self-help/calculate-support-payments>.*

By signing below, the parties and/or counsel below acknowledges they have received and reviewed this four-page advisement as to the maintenance statute, C.R.S. §14-10-114, and that the advisory statutory formula has been provided to them. It is further acknowledged that if maintenance is requested, it is the responsibility of the parties and/or counsel to do any calculation under the maintenance statute.

Al firmar a continuación, las partes o abogados reconocen que recibieron y revisaron esta notificación de cuatro páginas referente al cálculo de la manutención conyugal según el artículo 14-10-114 de las Leyes Vigentes de Colorado; y que se les proporcionó la fórmula según las pautas consultivas para determinar la manutención conyugal. Además, reconocen que, de solicitar el pago de manutención conyugal, es responsabilidad de las partes o abogados hacer cualquier cálculo correspondiente según la ley referente a la manutención conyugal.

Print Name: Petitioner

Nombre de molde del demandante

Signature: Petitioner and/or Counsel

Firma del demandante o abogado

Date

Fecha

Print Name: Co-Pet./Respondent

Nombre de molde del codemandante/demandado

Signature: Co-Pet./Respondent and/or Counsel

Firma del codemandante/demandado o abogado

Date

Fecha

ADVISORY MAINTENANCE GUIDELINES CALCULATION
FÓRMULA SEGÚN LAS PAUTAS CONSULTIVAS REFERENTES A LA MANUTENCIÓN CONYUGAL

IMPORTANT NOTES/INFORMACIÓN IMPORTANTE:

- The values on this form are based upon each party's representation of his/her income and are subject to change if a party's income information changes.
Los valores indicados en este formulario se basan en lo que cada parte declara sobre sus ingresos y están sujetos a cambio en caso de que se modifique la información referente al ingreso de alguna de las partes.
- This form is for informational purposes only and DOES NOT constitute an agreement or order.
Este formulario es solo para fines informativos y NO representa acuerdo u orden judicial alguno.
- **These advisory maintenance guidelines DO NOT create any presumption that maintenance will be ordered, or the amount or duration of any maintenance award. Absent an agreement of the parties, the Court retains full discretion to determine the award of maintenance, if any.**
Estas pautas consultivas NO pretenden de ninguna manera que se ordenará el pago de manutención, ni el monto o duración de cualquier monto ordenado de manutención. De no existir un acuerdo entre las partes, el juez tiene la absoluta discreción de ordenar el pago de manutención, si corresponde.

Advisory Maintenance Guideline Calculation/Fórmula para determinar el monto de la manutención conyugal:

Petitioner's adjusted gross monthly income <i>Ingreso bruto mensual ajustado del demandante</i>	\$ _____ (A)
Co-Petitioner/Respondent adjusted gross monthly income <i>Ingreso bruto mensual ajustado del codemandante o demandado</i>	\$ _____ (B)
Combined adjusted gross monthly income (Line A plus Line B) <i>Ingreso bruto mensual ajustado combinado (línea A más línea B)</i>	\$ _____ (C)
40% of combined adjusted gross income (Line C multiplied by 0.4) <i>40% del ingreso bruto ajustado combinado (línea C multiplicada por 0.4)</i>	\$ _____ (D)
Lower amount from Line A or Line B <i>Monto menor de la línea A o línea B</i>	\$ _____ (E)
Line D minus Line E (if Line D is less than Line E, then Line F is \$0) <i>Línea D menos la línea E (si el monto de la línea D es menor que el de la línea E, entonces la línea F es \$0)</i>	\$ _____ (F)

Advisory Maintenance Guideline Amount/Monto de la manutención conyugal según las pautas consultivas

If maintenance IS deductible by the payor for federal income tax purposes and taxable to the recipient use amount from Line F:

\$ _____ (F)

Si quien paga el monto de manutención conyugal PUEDE deducirlo para fines del pago de impuestos federales y es gravable para quien recibe el monto, use el monto de la línea F:

If maintenance is NOT deductible by the payor for federal income tax purposes and taxable to the recipient:
Si quien paga el monto de manutención conyugal NO PUEDE deducirlo para fines del pago de impuestos federales y es gravable para quien recibe el monto:

If combined gross monthly income (Line C) is \$10,000 or less/
Si el ingreso bruto mensual combinado (línea C) es de \$10,000 o menos

80% of Line F (Line F multiplied by 0.8) \$ _____ (G)
80% de la línea F (la línea F multiplicada por 0.8)

If combined gross monthly income (Line C) is from \$10,001 to \$20,000:
Si el ingreso bruto mensual combinado (línea C) es de \$10,001 a \$20,000:

75% of Line F (Line F multiplied by 0.75) \$ _____ (H)
75% de la línea F (la línea F multiplicada por 0.75)

Advisory Maintenance Guideline Summary:

Resumen de las pautas consultivas para determinar el monto de la manutención conyugal:

The advisory maintenance guideline calculation would suggest a maintenance award which the Court *could* award of: \$ _____ per month, payable by _____ (higher earning party) to _____ (lower earning party) for _____ months.

La fórmula del cálculo del monto de manutención según las pautas consultivas sugeriría un monto que podría ordenar el juez de: \$ _____ al mes, pagadero por _____ (nombre de quien devenga el mayor ingreso) a _____ (nombre de quien devenga el menor ingreso) por una duración de _____ meses.

Use the Maintenance Duration Table on page 4 to calculate the number of months of payment.

Use la siguiente Tabla de duración del pago de manutención en la página 4 para calcular el número de meses de pago.

Case Number: _____

Número de causa: _____

MAINTENANCE DURATION TABLE

TABLA DE DURACIÓN DEL PAGO DE MANUTENCIÓN CONYUGAL

Column 1 Months of Marriage/Columna 1 Meses de matrimonio

Column 2 Percentage/Columna 2 Porcentaje

Column 3 Advisory Guideline Months of Maintenance Payments/
Columna 3 Pautas consultivas para calcular los meses del pago de manutención conyugal

<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>									
36	31.00%	11	95	40.83%	39	155	50.00%	78	215	50.00%	108
37	31.17%	12	96	41.00%	39	156	50.00%	78	216	50.00%	108
38	31.33%	12	97	41.17%	40	157	50.00%	79	217	50.00%	109
39	31.50%	12	98	41.33%	41	158	50.00%	79	218	50.00%	109
40	31.67%	13	99	41.50%	41	159	50.00%	80	219	50.00%	110
41	31.83%	13	100	41.67%	42	160	50.00%	80	220	50.00%	110
42	32.00%	13	101	41.83%	42	161	50.00%	81	221	50.00%	111
43	32.17%	14	102	42.00%	43	162	50.00%	81	222	50.00%	111
44	32.33%	14	103	42.17%	43	163	50.00%	82	223	50.00%	112
45	32.50%	15	104	42.33%	44	164	50.00%	82	224	50.00%	112
46	32.67%	15	105	42.50%	45	165	50.00%	83	225	50.00%	113
47	32.83%	15	106	42.67%	45	166	50.00%	83	226	50.00%	113
48	33.00%	16	107	42.83%	46	167	50.00%	84	227	50.00%	114
49	33.17%	16	108	43.00%	46	168	50.00%	84	228	50.00%	114
50	33.33%	17	109	43.17%	47	169	50.00%	85	229	50.00%	115
51	33.50%	17	110	43.33%	48	170	50.00%	85	230	50.00%	115
52	33.67%	18	111	43.50%	48	171	50.00%	86	231	50.00%	116
53	33.83%	18	112	43.67%	49	172	50.00%	86	232	50.00%	116
54	34.00%	18	113	43.83%	50	173	50.00%	87	233	50.00%	117
55	34.17%	19	114	44.00%	50	174	50.00%	87	234	50.00%	117
56	34.33%	19	115	44.17%	51	175	50.00%	88	235	50.00%	118
57	34.50%	20	116	44.33%	51	176	50.00%	88	236	50.00%	118
58	34.67%	20	117	44.50%	52	177	50.00%	89	237	50.00%	119
59	34.83%	21	118	44.67%	53	178	50.00%	89	238	50.00%	119
60	35.00%	21	119	44.83%	53	179	50.00%	90	239	50.00%	120
61	35.17%	21	120	45.00%	54	180	50.00%	90	240	50.00%	120
62	35.33%	22	121	45.17%	55	181	50.00%	91			
63	35.50%	22	122	45.33%	55	182	50.00%	91			
64	35.67%	23	123	45.50%	56	183	50.00%	92			
65	35.83%	23	124	45.67%	57	184	50.00%	92			
66	36.00%	24	125	45.83%	57	185	50.00%	93			
67	36.17%	24	126	46.00%	58	186	50.00%	93			
68	36.33%	25	127	46.17%	59	187	50.00%	94			
69	36.50%	25	128	46.33%	59	188	50.00%	94			
70	36.67%	26	129	46.50%	60	189	50.00%	95			
71	36.83%	26	130	46.67%	61	190	50.00%	95			
72	37.00%	27	131	46.83%	61	191	50.00%	96			
73	37.17%	27	132	47.00%	62	192	50.00%	96			
74	37.33%	28	133	47.17%	63	193	50.00%	97			
75	37.50%	28	134	47.33%	63	194	50.00%	97			
76	37.67%	29	135	47.50%	64	195	50.00%	98			
77	37.83%	29	136	47.67%	65	196	50.00%	98			
78	38.00%	30	137	47.83%	66	197	50.00%	99			
79	38.17%	30	138	48.00%	66	198	50.00%	99			
80	38.33%	31	139	48.17%	67	199	50.00%	100			
81	38.50%	31	140	48.33%	68	200	50.00%	100			
82	38.67%	32	141	48.50%	68	201	50.00%	101			
83	38.83%	32	142	48.67%	69	202	50.00%	101			
84	39.00%	33	143	48.83%	70	203	50.00%	102			
85	39.17%	33	144	49.00%	71	204	50.00%	102			
86	39.33%	34	145	49.17%	71	205	50.00%	103			
87	39.50%	34	146	49.33%	72	206	50.00%	103			
88	39.67%	35	147	49.50%	73	207	50.00%	104			
89	39.83%	35	148	49.67%	74	208	50.00%	104			
90	40.00%	36	149	49.83%	74	209	50.00%	105			
91	40.17%	37	150	50.00%	75	210	50.00%	105			
92	40.33%	37	151	50.00%	76	211	50.00%	106			
93	40.50%	38	152	50.00%	76	212	50.00%	106			
94	40.67%	38	153	50.00%	77	213	50.00%	107			
			154	50.00%	77	214	50.00%	107			